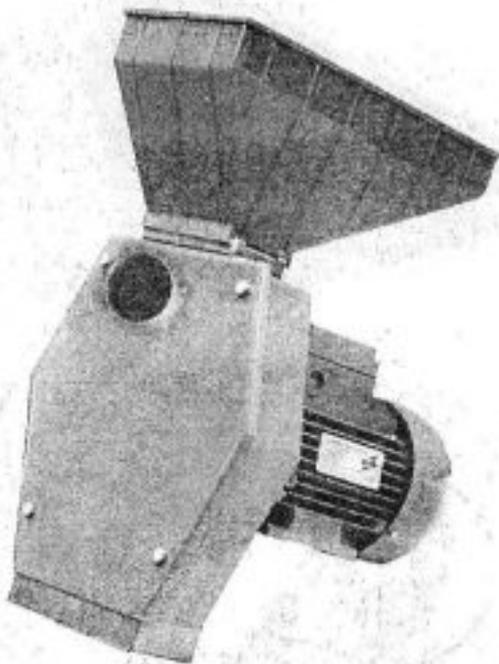


TECH  
MOS  
.RU



**ГИДРО  
агрегат**



**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**КОРМОИЗМЕЛЬЧИТЕЛЬ  
бытовой электрический  
ЗУБР-3**

**FAAG**

### ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации перед использованием прибора.



Настоящее руководство является документом, объединенным с техническим описанием и инструкцией по эксплуатации, который удостоверяет гарантированные основные параметры и характеристики прибора.

При покупке кормоизмельчителя проверяйте его комплектность и требуйте проверки работоспособности прибора.

## 1. НАЗНАЧЕНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1.1. Кормоизмельчитель бытовой электрический **ЗУБР-3** предназначен для дробления зерна (пшеницы, ржи, ячменя и т.п.) и лущения початков кукурузы, предназначенных для кормления домашних животных.

1.2. Прибор разрешается использовать только в бытовых целях. Он не предназначен для промышленного использования.

**ВНИМАНИЕ!** Производительность прибора зависит от напряжения питающей сети, используемого зерна, влажности зерна и початков кукурузы, диаметра используемого сита.

Электропитание	220 В ± 2% ~ 50 Гц
Номинальная потребляемая мощность	1800 Вт
Производительность:	
- зерно	180 кг/ч
- початки кукурузы	85 кг/ч
Частота вращения	3000 об/мин
Класс электробезопасности	I
Класс защиты	IP 44
Температура эксплуатации	-25...+40 °С
Режим работы	S1 (продолжительный)

**ВНИМАНИЕ!** Производитель оставляет за собой право в любой момент без обязательного извещения вносить изменения в дизайн и технические характеристики, не ухудшающие качество прибора.

## 2. КОМПЛЕКТАЦИЯ

1	Кормоизмельчитель	1 компл.
2	Бункер для зерна	1 шт.
3	Крышка-толкатель для початков	1 шт.
4	Лоток для початков	1 шт.
5	Сменное сито	1 шт.
6	Заслонка с рамкой	1 компл.
7	Прокладка	1 шт.
8	Крепления	1 компл.
9	Руководство по эксплуатации с гарантийным талоном	1 экз.

**Примечание:** незначительные изменения в комплектации могут быть не отражены в настоящем руководстве.

Дата упаковывания \_\_\_\_\_

Упаковщик \_\_\_\_\_

### 3. ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** Внимательно ознакомьтесь с данным руководством по эксплуатации перед использованием прибора. Неправильное обращение с машиной может привести к поломке прибора и причинить тяжкий вред пользователю.

Изготовитель не несет ответственности в случае повреждений, возникших в результате неправильной эксплуатации, а также внесения каких-либо изменений в конструкцию машины. В этом случае вся ответственность возлагается на пользователя.

3.1. Перед первым включением проверьте соответствие электропитания прибора (указано в разделе «Технические характеристики») характеристикам питающей сети.

3.2. Запрещается эксплуатация прибора без надежного заземления.

3.3. При подключении прибора к сети заземляющий контакт штепсельной розетки следует заземлить: соединить с контуром заземления посредством болтового соединения или сварки, тщательно зачистив место соединения.

3.4. Не используйте прибор при воздействии атмосферных осадков. Предохраняйте его от жары, прямых солнечных лучей и влажности.

3.5. Кормоизмельчитель не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, обладающими недостаточным опытом и знаниями, если они не находятся под наблюдением и не получили инструкций по использованию прибора от лица, ответственного за их безопасность.

3.6. Отключайте прибор от сети питания, если он не используется, а также при проведении работ по его техническому обслуживанию и ремонту.

3.7. Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.

3.8. Не используйте прибор с поврежденным электрошнуром или вилок.

3.9. Шнур электропитания кормоизмельчителя должен быть защищен от случайного повреждения. Запрещается натягивать и перекручивать соединительный провод. Непосредственное соприкосновение шнура с горячими, острыми и масляными поверхностями не допускается. Не ставьте на шнур электропитания или шнур-удлинитель груз, это может привести к расщеплению изоляции.

3.10. Запрещается хранить и эксплуатировать кормоизмельчитель во взрывоопасных помещениях или в помещениях с химически активной средой, разрушающей металлы и изоляцию, а также в условиях повышенной влажности, воздействия капель и брызг, а также на открытых площадках во время дождя или снегопада.

3.11. Предохраняйте его от жары, прямых солнечных лучей и влажности.

3.12. Не прикасайтесь к прибору влажными руками.

3.13. Держите руки на безопасном расстоянии от движущихся деталей механизма.

Дождитесь полной остановки движущихся по инерции частей кормоизмельчителя после его выключения, не пытайтесь остановить их руками.

3.14. Запрещается работать на сильно пониженных оборотах и включать в сеть заклинивший электродвигатель (во избежание возможного возгорания электродвигателя и электрической проводки).

3.15. Запрещается открывать крышку до полной остановки вращающегося барабана.

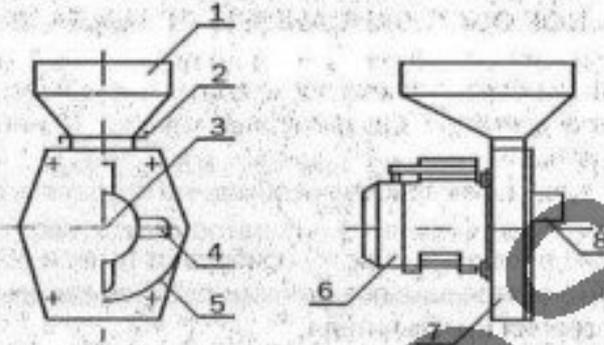
3.16. Запрещается пользоваться плавкими вставками, отличающимися от номинала в 12 А.

3.17. Запрещается использовать принадлежности и аксессуары, не входящие в комплект данного прибора и не рекомендованные производителем.

3.18. Во избежание перегрузки сети питания не используйте кормоизмельчитель одновременно с другими энергоемкими приборами.

**Примечание:** данная инструкция не может предусмотреть все возможные нештатные ситуации, которые могут возникнуть в процессе эксплуатации кормоизмельчителя. Пользователь должен самостоятельно следить за соблюдением техники безопасности при работе с данным прибором.

#### 4. УСТРОЙСТВО КОРМОИЗМЕЛЬЧИТЕЛЯ



Прибор состоит из следующих основных узлов:

- |                     |  |
|---------------------|--|
| 1. Бункер для зерна | 6. Электродвигатель                        |
| 2. Заслонка         | 7. Рабочая камера                          |
| 3. Винт             | 8. Загрузочный лоток для початков кукурузы |
| 4. Молотковый нож   |  |
| 5. Сменное сито     |  |

#### 5. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ПОРЯДОК РАБОТЫ

5.1. Перед началом эксплуатации кормоизмельчителя необходимо ознакомиться с мерами безопасности, изложенными в п. 3.

5.2. Кормоизмельчитель собрать, установить в легкодоступном месте.

5.3. Подготовить продукт, подлежащий переработке. Зерновые очистить от посторонних предметов.

5.4. Если вам необходимо измельчить зерно, следует установить на прибор сито и лоток для зерна. Заслонкой перекрыть загрузочное окно. На выгрузочный патрубок закрепить мешок.

5.5. Подключите машину к электросети и включите электродвигатель, нажав выключатель пускателя.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается загружать зерно в рабочую зону кормоизмельчителя при неработающем электродвигателе.

5.6. Засыпайте зерно в лоток с последующим добавлением его по мере выработки. Зерно обязательно должно быть очищено от посторонних твердых предметов.

5.7. В зависимости от вида измельчаемого зерна и диаметра сита его подачу следует регулировать заслонкой.

5.8. Для изменения крупности помола замените сито в рабочей камере.

**ВНИМАНИЕ!** Перед заменой сита отключите прибор от электросети.

5.9. Не допускайте переполнения мешка для приема дробленого зерна, это может привести к поломке прибора.

5.10. Выключение прибора производите только после переработки всего зерна, загруженного в лоток, закрытия заслонки и полной выработки зерна в рабочей камере.

5.11. При измельчении початков кукурузы перекройте отверстие в верхнем бункере заслонкой.

5.12. Установите сито с отверстиями диаметром 5 мм.

5.13. Осуществляйте подачу початков кукурузы только с помощью толкателя.

**ВНИМАНИЕ!** Будьте осторожны при подаче кукурузного початка в лоток. Не допускайте попадания пальцев руки в лоток. При переходе на режим измельчения зерна необходимо закрыть лоток толкателем, застопорив его винтом.

5.14. По окончании работы отключите прибор от электросети, очистите его от остатков кормов и пыли.

**ВНИМАНИЕ!** Включать электродвигатель можно только при пустой рабочей зоне!

## 6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ

6.1. Перед эксплуатацией прибора, а также после длительного перерыва в использовании необходимо произвести обкатку двигателя без нагрузки в течение 10 мин. Этот процесс необходим для просушки обмоток.

6.2. Перед каждым использованием прибора необходимо проверять состояние и надежность болтовых соединений.

6.3. Необходимо регулярно проводить очистку прибора от пыли и общего загрязнения.

6.4. Обязательно очищайте внутренние поверхности рабочей камеры прибора от остатков зерна после каждого использования измельчителя.

6.5. Хранение прибора следует осуществлять в сухом закрытом помещении при температуре от  $-25$  до  $+40$  °С.

6.6. Для предохранения от коррозии рекомендуется подкрашивать места с нарушенным лакокрасочным покрытием антикоррозийной краской.

6.7. Во избежание выхода из строя электродвигателя после внесения прибора с холода в рабочее помещение необходимо выдержать измельчитель в помещении без включения в течение 10 часов.

6.8. Смазывайте подшипники вала кормоизмельчителя смазкой ЦИАТИМ 201 или другой среднеплавкой смазкой не реже 1 раза в год.

6.9. Берегите прибор от резких ударов и падений.

## 7. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Возможная неисправность	Вероятная причина	Метод устранения
Прибор не включается.	1. Неисправен сетевой шнур или вилка. 2. Неисправен электродвигатель.	1, 2. Устраняется только специалистом сервисного центра.
Перегрев двигателя, остановка при работе.	1. Большая подача зерна.	1. Уменьшить подачу зерна/ кукурузы.
Сильный стук в рабочей зоне прибора.	1. Попадание посторонних предметов.	1. Удалить посторонний предмет.
Снижение производительности.	1. Забилось сито. 2. Притупились кромки молотков. 3. Наличие большого количества зерна в рабочей камере.	1. Отключить прибор от сети и очистить камеру и сито от зерна/кукурузы. 2. Переставить молотки другой стороной. 3. Уменьшить подачу зерна/кукурузы.

## 8. УТИЛИЗАЦИЯ



Электробытовой прибор и упаковочные материалы должны быть утилизированы с наименьшим вредом для окружающей среды и в соответствии с правилами по утилизации отходов в вашем регионе.

## 9. СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ И ПРОДАЖЕ

Кормоизмельчитель бытовой электрический ЗУБР-3 соответствует техническим условиям и признан годным для эксплуатации.

При соблюдении правил эксплуатации срок службы прибора не менее 3 лет.

Дата выпуска \_\_\_\_\_

## 10. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

10.1. Изготовитель гарантирует соответствие измельчителя требованиям технических условий.

10.2. Гарантия предоставляется на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную торговую сеть.

10.3. Гарантийный ремонт не производится в случае, если:

- в гарантийном и отрывных талонах на гарантийный ремонт отсутствует отметка о продаже;
- прошло более одного года от даты продажи;
- был удален, вытерт или изменен заводской номер на измельчителе, а также если были вытерты или изменены данные в гарантийном талоне или отрывных талонах на гарантийный ремонт;
- имеются следы разборки;
- детали вышли из строя ввиду несвоевременного проведения текущего и периодического обслуживания или несоблюдения требований инструкции по эксплуатации;
- повреждения возникли вследствие:
  - перегрузки при неправильной или небрежной эксплуатации (падения, внешних механических повреждений, действия внешнего пламени, попадания внутрь посторонних предметов, веществ, насекомых и т.п.);
  - стихийных бедствий (пожаров, наводнений и др.);
  - нарушения правил эксплуатации, изложенных в настоящей инструкции;
  - несоответствия государственным стандартам параметров питающих, кабельных сетей и других подобных факторов;
  - ненадежного электрического контакта при подключении измельчителя к электрической сети;
  - использования измельчителя, предназначенного для личных (бытовых) нужд, в коммерческих, производственных, а также иных целях, не соответствующих его прямому назначению или вызывающих чрезмерные нагрузки на детали изделия;
  - неправильной транспортировки или хранения.

**ВНИМАНИЕ! В этих случаях ремонт выполняется за счет потребителя.**

10.4. Гарантия не распространяется на:

- пульты дистанционного управления, аккумуляторные батареи, элементы питания (батарейки), внешние блоки питания и зарядные устройства,
- расходные материалы и аксессуары (упаковка, чехлы, ремни, сумки, сетки, ножи, колбы, подставки, решетки, паровые емкости, стаканы, ложки, лопатки, шланги, трубки, щетки, насадки, пылесборники, фильтры, поглотители запаха и т.д.).

Если вследствие интенсивной эксплуатации кормоизмельчитель требует досрочного периодического обслуживания, то данные работы также выполняются за счет потребителя.

**По вопросам гарантийного и послегарантийного ремонта обращаться в сервисные мастерские по адресам, указанным в таблице:**

АДРЕС	НАИМЕНОВАНИЕ СЕРВИСНОГО ЦЕНТРА	ТЕЛЕФОНЫ
346720, Ростовская область, г. Аксай, ул. Промышленная, 10	ООО «Бриг»	(86350) 5-50-17
346728, Ростовская обл., п. Опытный, ул. Западная, 21в	ООО «Бриг»	8-800-500-21-68 добавочный 124, 125
117335, г. Москва, ул. Горького, 15, корп. 2	ООО «Миг 108»	(499) 133-49-63 8-915-00-99-108
142700, Московская область, Ленинский район, Апаринское, стр. 1	ООО «Техносерв»	(495) 546-65-74 (495) 546-65-70 (495) 546-65-80
655016, Республика Хакасия, г. Абакан, пр. Дружбы Народов, 29	«Холмлайф»	(3902) 33-97-03 8-963-201-53-12
414006, г. Астрахань, ул. Дзержинского, 36	ООО «КВ-сервис»	(8512) 29-62-40
416503, Астраханская обл., г. Астубинское, ул. Мира, 61	«Астубинское-сервис»	(8514) 13-22-15
662150, Красноярский кр., г. Анжеро-Судженск, ул. Кирова, 4а (почта Кирова: 52-131)	ОЦ «ВИД-Сервис»	8-983-158-21-94
656049, Алтайский кр., г. Барнаул, ул. Пролетарская, 113	ООО «Дюпа»	(3852) 63-59-88
656056, Алтайский кр., г. Барнаул, ул. Льва Толстого, 8	ИП Крыжовцев С.А.	(3852) 24-25-62
308023, г. Белгород, ул. Челюскинцев, 55а	ООО «Спектр-сервис»	(4722) 35-71-33 (4722) 35-71-16
618419, Пермский кр., г. Березники, ул. Льва Толстого, 76а	«Рембитторгтехника»	(3424) 23-72-23 (3424) 23-71-61
362021, РСО-Алания, г. Владикавказ, пер. Керамический, 4	ООО «ЛайвБотСервис»	(8672) 76-17-86 8-962-744-11-99
400105, Волгоградская обл., г. Волгоград, ул. Хользунова, 18/3	Сервис ГИМ ИП Манжова Л.Р.	8-937-717-93-34 8-961-074-27-87
347360, Ростовская обл., г. Волгодонск, ул. Ленина, 49	ООО «Катрис»	(86392) 2-36-52 (86392) 5-56-21
394016, г. Воронеж, ул. 45-й Стрелковой дивизии, 234/2	ИП Дронов А.Н. сервис «БытХозТехс»	(473) 230-58-89 8-952-951-58-89
606037, Нижегородская обл., г. Дзержинск, ул. Цюлькевича, 54	ОЦ «Кварц»	(8313) 20-56-00
83114, ДНР, г. Донецк, Киевский район, пер. Колонистский, 8, кв. 4	ОЦ «Шанс»	+38-0958-22-33-18
83000, ДНР, г. Донецк, ул. Баумана, 13	ОЦ «Донтехника» ИП Шаников А.С.	+38-050-917-15-55
620027, г. Екатеринбург, ул. Краснофлотцев, 67	ИП Маринков С.В. «Восток Сервис»	(343) 213-95-16
620072, г. Екатеринбург, ул. Сыростанова, 25	ООО «Асервис»	(343) 286-05-63 (343) 219-61-22
620137, г. Екатеринбург, ул. Д. Зверева, 3А, литер 5 (цокольный этаж)	АСЦ «Мастерсервис Е»	(343) 385-12-89
426028, Республика Удмуртия, г. Ижевск, ул. Мажковского, 43	ИП Шкребовых В.И.	(3412) 50-67-57 (3412) 50-57-73
664003, г. Иркутск, ул. Литвинова, 20, стр. 10	ИП Чураев В.Н.	(3952) 20-90-06
424000, Республика Марий-Эл, г. Йошкар-Ола, ул. Советская, 173	ОЦ «Мидс»	(8362) 45-73-68 (8362) 41-77-43
420080, Республика Татарстан, г. Казань, ул. Ибрагимова, 32/20	ООО «Элнет»	(843) 240-64-94 8-905-317-14-24
650025, г. Кемерово, пр. Ленина, 21а, 2 этаж, каб. 213	«ВК-сервис»	8-960-900-09-28 (3842) 49-26-22
610014, г. Киров, ул. Некрасова, 42	«Экран сервис»	(8332) 542-101 (8332) 542-156
155800, Ивановская обл., г. Кинешма, ул. Фрунзе, 1	АСЦ ООО «Ирина»	(49331) 56-985
155802, Ивановская обл., г. Кинешма, ул. Лесозаводская, 19	ОЦ «Техносервис»	(49331) 2-17-16 8-910-922-80-40

156003, г. Кострома, ул. Коммунаров, 5/1	«Кристалл Сервис Быт» ИП Благовещенская М.Н.	(4942) 30-01-07 8-903-634-57-70
350087, г. Краснодар, ул. Белозерная, 1/1	«Бат-сервис» ИП Бабаков А.А.	8-918-10-200-10 8-961-50-19-222
660020, г. Красноярск, ул. Спандаряна, 7, 1 этаж	ИП Высоцкий В.А. СЦ «Электроальфа»	(391) 293-54-33
640000, г. Курган, ул. Станционная, 38	«Техномастер»	(3522) 55-02-56 8-912-835-02-56 8-909-177-24-32
305007, г. Курск, ул. Сунская, 37Б	ИП Тарасова Т.Ю.	(4712) 35-04-91 (4712) 50-85-90
Луганская обл., г. Луганск, ул. Советская, 66	Мелкая бытовая техника СЦ «Луганск-сервис»	+38-0642-50-28-21 +38-050-948-50-34
Луганская обл., г. Луганск, ул. Фрунзе, 136Б	Крупная бытовая техника СЦ «Луганск-сервис»	+38-0642-49-54-50 +38-050-975-10-05
603022, г. Нижний Новгород, ул. Студенческая, 8	Цифровой сервис РСТ	(831) 413-54-43
630039, г. Новосибирск, ул. Воинская, 63/3	СЦ ООО «Керамика»	(383) 210-59-49
630039, г. Новосибирск, ул. Королева, 17А	«К-техника»	(383) 274-99-33
630025, г. Новосибирск, Бердское шоссе, 61/2	ООО «Техносервис» МБТ Сибирь	(383) 319-65-25
630052, г. Новосибирск, ул. Толмачевская, 35	ООО «Престиж»	(383) 263-24-55
644009, г. Омск, ул. 20 лет РККА, 187	АСЦ «Вес-трейд»	(3812) 57-70-92 8-913-962-80-42
460000, г. Оренбург, ул. Комсомольская, 16	«Тико-сервис»	(3532) 78-05-51
460056, г. Оренбург, ул. Салмышская, 6	ТОК «Кипарис»	(3532) 29-69-59 (3532) 29-61-41 (3532) 437-437
460040, г. Оренбург, ул. 16 Линия, 2а	ООО «СБМ груп Оренбург»	(3532) 45-80-55
462407, Оренбургская обл., г. Орск, ул. Грозненская, 11а	ООО «Гранд-сервис»	(3537) 20-60-70 8-987-796-00-19
440068, г. Пенза, ул. Перспективная, 3	СЦ «ОРЭКТ» ИП Проценкин Г.В.	(8412) 38-13-38 (8412) 45-40-11
614058, г. Пермь, ул. Деревообделочная, 3Б	ООО «СК-сервис»	(342) 221-40-99 (342) 222-1-222 (доб. 107)
396665, Воронежская обл., г. Россошь, ул. Пролетарская, 148	ИП Дубовин С.А. Региональная Сервисная Компания	(47396) 30-252 8-920-404-55-16
443063, г. Самара, ул. Ленинградская, 100	ООО «Спец-мастер»	(846) 990-37-51
198216, г. Санкт-Петербург, ул. Кубинская, 76, кор. 4	ООО «Электа»	(812) 372-23-12 (812) 372-23-13 (812) 385-18-28
214025, г. Смоленск, ул. Крупской, 44	ООО ГП «Глайс»	(4812) 658-000 8-920-326-70-40
355040, г. Староросль, ул. 50 лет ВЛКСМ, 8/1	ЗАО «Бытсервис»	(8652) 74-01-91 (8652) 77-36-00 8-915-645-56-33
392000, г. Тамбов, ул. Кювандзе, 69	ООО «Вега-ТамбовСервис»	(4752) 73-94-01
170041, г. Тверь, б-р Шмидта, 18	СЦ «Спектр»	(4822) 47-65-65 (4822) 47-58-58
634021, г. Томск, пр. Академический, 1, блок А	ООО «Элит-Сервис»	(3822) 25-32-12 (3822) 21-04-80 8-906-199-61-65
625035, г. Тюмень, ул. Республики, 204	ИП Удалов Д.С.	(3452) 92-40-01 8-982-901-61-16 8-906-873-43-35
670045, Республика Бурятия, г. Улан-Удэ, ул. Ботаническая, 68 ТЦ	ООО «Промтехцентр-сервис»	(3012) 45-31-72
670033, Республика Бурятия, г. Улан-Уда, ул. Краснофлотская, 40	Сервис-центр «Мастер»	8-983-431-63-29 8-967-620-95-03 (3012) 509-503

692525, Приморский край, г. Уссурийск, ул. Советская, 96	ООО «Техносервис»	(4234) 33-51-80 8-924-259-15-57
450043, Республика Башкортостан, г. Уфа, ул. Академика Королева, 6/1	«Бирюса-сервис»	(347) 236-57-07
298109, Республика Крым, г. Феодосия, ул. Володарского, 17	ИП Шевченко Ю.В.	8-978-849-81-25
428022, Республика Чувашия, г. Чебоксары, ул. Ю. Гагарина, 36	ЗАО «Телерадиосервис»	(8352) 63-20-98
454091, г. Челябинск, ул. Орджоникидзе, 43	ИП Симakov О.В. СЦ «Компаник РусБТ»	(351) 734-95-55 (доб. 112)

TECHNIMOS.RU